



UEFA  
EUROPA  
LEAGUE

PRESENTED BY



FC ANJI OFFICIAL MATCHDAY PROGRAM



ANJI  
v  
BSC YOUNG BOYS

THURSDAY, 4 OCTOBER 2012

KICK OFF 20:00

LOKOMOTIV STADIUM





# Содержание / Contents

- 04** Лига Европы. Сезон 2012/2013  
2012/2013 UEFA Europa League
- 06** Квалификация. Статистика  
Qualification. Statistics
- 08** Удинезе — Анжи. 1:1  
Udinese — Anji. 1:1
- 10** Янг Бойз — Ливерпуль. 3:5  
Young Boys — Liverpool. 3:5
- 12** Представляем соперников: Анжи. История  
Opponents presentation: Anji. History
- 14** Российская премьер-лига  
Russian Premier League
- 16** Гус Хиддинк: «Теперь мы выступаем на трёх фронтах»  
Guus Hiddink: «We are participating in three fronts now»
- 18** Камиль Агаларов: «Моя задача —  
выполнять установку тренера»  
Kamil Agalarov: «My task — to fulfill coach`s instruction»
- 24** Состав: Анжи  
Squad: Anji
- 26** Представляем соперников: Янг Бойз. История  
Opponents presentation: BSC Young Boys. History
- 28** География: Город Берн  
Geography: The city of Berne
- 30** Швейцарская Суперлига  
Swiss Super League
- 32** Янг Бойз в Еврокубках  
BSC Young Boys at EuroCup
- 34** Состав: Янг Бойз  
Squad: BSC Young Boys
- 36** Стадион: Локомотив (Москва)  
Lokomotiv Stadium
- 38** Протокол матча  
Match protocol



Официальная программа к матчу ФК «Анжи» / FC Anji official matchday program

Редактор: Кайрав Кагерманов / Edited by Kairav Kagermanov

Перевод: Виктория Лезгинцева / Translated by Victoria Lezgintseva

Фото: Сергей Расулов, Магомед Хазамов / Photos: Sergey Rasulov, Magomed Khazamov  
Дагестан, Махачкала, ул. Дахадаева, 23 / Dagestan, Makhachkala, Dakhadaev street, 23

Телефон / Tel: +7 (8722) 67-85-20, +7 (8722) 68-31-41

E-mail: info@fc-anji.ru

Факс / Fax: +7 (8722) 68-20-08, +7 (8722) 68-30-57

Печать: Типография «Дагпресс Медиа» / Printed by «Dagpress Media» / +7 (8722) 68-15-08  
тираж / copies: 500 экз.

# Лига Европы УЕФА 2012/2013

## UEFA Europa League



Лига Европы УЕФА 2012/13 — 42-й розыгрыш ежегодного клубного турнира в европейском футболе и 4-й розыгрыш под названием Лига Европы УЕФА. Финальный матч состоится в Амстердаме, Нидерланды на стадионе «Амстердам Арена».

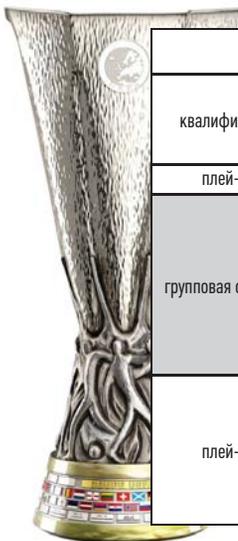
В розыгрыше Лиге Европы УЕФА 2012/13 участвуют 193 команд из 53 ассоциаций УЕФА. В соответствии с местом в таблице коэффициентов УЕФА по состоянию на конец еврокубкового сезона 2010/11 от каждой ассоциации в турнире принимает участие определённое количество команд:

Ассоциации, занявшие 1-6 места: 3 команды  
Ассоциации, занявшие 7-9 места: 4 команды

Ассоциации, занявшие 10-51 места (исключая Лихтенштейн, 41 ассоциация): 3 команды  
Ассоциации, занявшие 52-53 места: 2 команды

Ассоциация Лихтенштейна: 1 команда  
3 команды из стран, занявших первые места в рейтинге Fair Play

Помимо них в розыгрыше участвуют:  
15 команд, проигравших в третьем квалификационном раунде Лиги чемпионов УЕФА  
10 команд, проигравших в четвёртом квалификационном раунде Лиги чемпионов УЕФА  
8 команд, занявших третьи места в групповом раунде Лиги чемпионов УЕФА.



стадия / phase /	раунд / round /	жеребьёвка / draw date /	первый матч / first leg /	ответный матч / second leg /
квалификация / qualifying	первый раунд / first round	25.06.2012	5.07.2012	12.07.2012
	второй раунд / second round		19.07.2012	26.07.2012
		третий раунд / third round	20.07.2012	2.08.2012
плей-офф / play-off	раунд плей-офф / play-off round	10.08.2012	23.08.2012	30.08.2012
групповая стадия / group stage	тур 1 / matchday 1	31.08.2012 Монако / Monaco	20.09.2012	
	тур 2 / matchday 2		4.10.2012	
	тур 3 / matchday 3		25.10.2012	
	тур 4 / matchday 4		8.11.2012	
	тур 5 / matchday 5		22.11.2012	
	тур 6 / matchday 6		6.12.2012	
плей-офф / play-off	1/16 финала / round of 32	14.12.2012	14.02.2013	21.02.2013
	1/8 финала / round of 16		7.03.2013	14.03.2013
	четвертьфиналы / quarter-finals	15.03.2013	4.04.2013	11.04.2013
	полуфиналы / semi-finals		25.04.2013	2.05.2013
	финал / final		15.05.2013 / Амстердам / Amsterdam	

The 2012/13 UEFA Europa League will be the 42nd season of Europe's secondary club football tournament organised by UEFA, and the 4th season since it was renamed from the UEFA Cup to the UEFA Europa League. The final will be played at the Amsterdam Arena in Amsterdam, the Netherlands.

A total of 193 teams from 53 UEFA associations will participate in the 2012–13 UEFA Europa League. Associations are allocated places according to their 2011 UEFA league coefficients, which takes into account their performance in European competitions from 2006–07 to 2010–11.

Below is the qualification scheme for the 2012–13 UEFA Europa League:

Associations 1–6 each have three teams qualify

Associations 7–9 each have four teams qualify  
Associations 10–51 each have three teams qualify, except Liechtenstein, which have one team qualify (as Liechtenstein only have a domestic cup and no domestic league)

Associations 52–53 each have two teams qualify

The top three associations of the 2011–12 UEFA Fair Play ranking each gain an additional berth

Moreover, 32 teams eliminated from the 2012–13 UEFA Champions League are transferred to the Europa League (this is one fewer than usual as Tottenham Hotspur will not participate in the UCL non-champions qualifying path due to Chelsea winning the 2011–12 UEFA Champions League). ■

### Групповой этап / Group stage

№	группа А group	И	В	Н	П	М	О
1	Ливерпуль / Liverpool FC	1	1	0	0	5-3	3
2	Анжи / Anji	1	0	1	0	1-1	1
3	Удинезе / Udinese Calcio	1	0	1	0	1-1	1
4	Янг Бойз / BSC Young Boys	1	0	0	1	3-5	0

№	группа В group	И	В	Н	П	М	О
1	Атлетико / Atlético de Madrid	1	1	0	0	3-0	3
2	Виктория Пльзень / Viktoria Pl.	1	1	0	0	3-1	3
3	Академика / Academica de Coimbra	1	0	0	1	1-3	0
4	Хапоэль Т-А / Hapoel Tel-Aviv	1	0	0	1	0-3	0

№	группа С group	И	В	Н	П	М	О
1	Олимпик / Olympique de Marseille	1	0	1	0	2-2	1
2	Фенербахче / Fenerbahçe	1	0	1	0	2-2	1
3	АЕЛ / AEL Limassol FC	1	0	1	0	0-0	1
4	Боруссия М / Borussia M	1	0	1	0	0-0	1

№	группа D group	И	В	Н	П	М	О
1	Бордо / Girondins de Bordeaux	1	1	0	0	4-0	3
2	Маритиму / CS Maritimo	1	0	1	0	0-0	1
3	Ньюкасл / Newcastle United	1	0	1	0	0-0	1
4	Брюгге / Club Brugge KV	1	0	0	1	0-4	0

№	группа E group	И	В	Н	П	М	О
0	Копенгаген / København	1	1	0	0	2-1	3
0	Штутгарт / VfB Stuttgart	1	0	1	0	2-2	1
0	Стяуа / Steaua București	1	0	1	0	2-2	1
0	Мольде / Molde	1	0	0	1	1-2	0

№	группа F group	И	В	Н	П	М	О
0	Наполи / SSC Napoli	1	1	0	0	4-0	3
0	Днепр Д / Dnipro Dnipropetrovsk	1	1	0	0	2-0	3
0	ПСВ / PSV Eindhoven	1	0	0	1	0-2	0
0	АИК / AIK Solna	1	0	0	1	0-4	0

№	группа G group	И	В	Н	П	М	О
1	Генк / KRC Genk	1	1	0	0	3-0	3
2	Базель / Basel 1893	1	0	1	0	0-0	1
3	Спортинг / Sporting Clube de Portugal	1	0	1	0	0-0	1
4	Видеотон / Videoton FC	1	0	0	1	0-3	0

№	группа H group	И	В	Н	П	М	О
1	Интернационале / Internazionale M	1	0	1	0	2-2	1
2	Рубин / Rubin	1	0	1	0	2-2	1
3	Нефчи / Neftçi PFK	1	0	1	0	0-0	1
4	Партизан / Partizan	1	0	1	0	0-0	1

№	группа I group	И	В	Н	П	М	О
1	Лион / Olympique Lyonnais	1	1	0	0	2-1	3
2	Хапоэль К-Ш / Hapoel K-Sh	1	0	1	0	1-1	1
3	Атлетик / Athletic Club	1	0	1	0	1-1	1
4	Спарта Прага / Sparta Praha	1	0	0	1	1-2	0

№	группа J group	И	В	Н	П	М	О
1	Марибор / NK Maribor	1	1	0	0	3-0	3
2	Лацио / S.S. Lazio	1	0	1	0	0-0	1
3	Тоттенхэм / Tottenham Hotspur	1	0	1	0	0-0	1
4	Панатинаикос / Panathinaikos	1	0	0	1	0-3	0

№	группа K group	И	В	Н	П	М	О
1	Русенборг / Rosenborg BK	1	1	0	0	2-1	3
2	Металлист Х / Metalist Kharkiv	1	0	1	0	0-0	1
3	Байер / Bayer 04 Leverkusen	1	0	1	0	0-0	1
4	Рapid Вена / Rapid Wien	1	0	0	1	1-2	0

№	группа L group	И	В	Н	П	М	О
1	Леванте / Levante UD	1	1	0	0	1-0	3
2	Ганновер / Hannover 96	1	0	1	0	2-2	1
3	Твенте / Twente	1	0	1	0	2-2	1
4	Хельсинборг / Helsingborgs IF	1	0	0	1	0-1	0



## Лига Европы УЕФА Статистика

## UEFA Europa League Statistics

Всего матчей / Total matches	418
Сыграно матчей / Matches played	298 (71.3%)
Побед хозяев / Host team`s wins	135 (45.3%)
Ничьих / Draws	77 (25.8%)
Побед гостей / Guest team`s wins	86 (28.9%)
Забито голов / Goals scored	818
Забито голов хозяевами / Host team`s goals	474 (57.9%)
Забито голов гостями / Guest team`s goals	344 (42.1%)
Голов в среднем за игру / Average goals of match	2.74
Голов в среднем за игру (хозяева) / Average goals of match (host team)	1.6
Голов в среднем за игру (гости) / Average goals of match (guest team)	1.2

<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО ГОЛОВ / MOST GOALS 8</b>	
Янг Бойз — Ливерпуль Young Boys — Liverpool	3:5
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАРОВ В СТОР / MOST ATTEMPTS ON TARGET 18</b>	
Генк — Видеотон KRC Genk — Videoton FC	3:0
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАРОВ МИМО ВОРОТ / MOST ATTEMPTS OFF TARGET 19</b>	
Штутгарт — Стяуа VfB Stuttgart — FC Steaua București	2:2
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО УГЛОВЫХ / MOST CORNERS 18</b>	
Удинезе — Анжи Udinese Calcio — FC Anji Makhachkala	1:1
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО ОФСАЙДОВ / MOST OFFSIDES 13</b>	
Виктория Пл — Академика FC Viktoria Plzeň — A. Académica de Coimbra	3:1
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО ФОЛОВ / MOST FOULS COMMITTED 41</b>	
Удинезе — Анжи Udinese Calcio — FC Anji Makhachkala	1:1
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ / MOST YELLOW CARDS 7</b>	
Атлетик — Хапоэль К-Ш Athletic Club — Hapoel Kiryat Shmona FC	1:1
<b>БОЛЬШЕ ВСЕГО УДАЛЕНИЙ / MOST RED CARDS 1</b>	
Марибор — Панатинаикос NK Maribor — Panathinaikos FC	3:0
Спортинг — Базель Sporting Clube de Portugal — FC Basel 1893	0:0
Наполи — АИК SSC Napoli — AIK Solna	4:0

Игрок / Player	Всего / Total Время / Time	Команда / Team
<b>ЗАБИТЫЕ ГОЛЫ / GOALS SCORED</b>		
Эдуардо Варгас Eduardo Vargas	3 80	Наполи SSC Napoli
Джонджо Шелви Jonjo Shelvey	2 23	Ливерпуль Liverpool FC
<b>ПЕРЕДАЧИ / ASSISTS</b>		
Стюарт Даунинг Stewart Downing	2 77	Ливерпуль Liverpool FC
Рауль Бобадилья Raúl Bobadilla	2 90	Янг Бойз Young Boys
Лоренцо Инсинье Lorenzo Insigne	2 90	Наполи SSC Napoli
Таварес Tavares	2 90	Марибор Maribor
<b>УДАРЫ ПО ВОРОТАМ / GOAL ATTEMPTS</b>		
Карим Беллараби Karim Bellarabi	5 90	Байер Leverkusen
Фернандо Льоренте Fernando Llorente	4 44	Атлетик Athletic
Бафетимби Гомис Bafétimbi Gomis	4 90	Лион Lyon
Беньямин де Кеулар Benjamin De Ceulaer	4 90	Генк Genk
Маркель Сусаета Markel Susaeta	4 90	Атлетик Athletic
<b>СОВЕРШЕНО ФОЛОВ / FOULS COMMITTED</b>		
Лассана Диарра Lassana Diarra	6 90	Анжи Anji
Марко Фараони Marco Faraoni	6 90	Удинезе Udinese
<b>ЖЕЛТЫЕ КАРТОЧКИ / YELLOW CARDS</b>		
Никос Спиридулос Nikos Spyropoulos	2 90	Панатинаикос Panathinaikos
<b>КРАСНЫЕ КАРТОЧКИ / RED CARDS</b>		
Марек Гамшик Marek Hamšík	1 44	Наполи Napoli
Шандао Хандао Xandão	1 50	Спортинг Sporting
Никос Спиридулос Nikos Spyropoulos	1 90	Панатинаикос Panathinaikos

# GROUP



		1	2	3	4	Голы / Goals	Очки / Points
1	 <b>ЛИВЕРПУЛЬ (Англия)</b> LIVERPOOL FC (England)		-:-	-:-	5:3	5-3	3
2	 <b>АНЖИ (Россия)</b> FC ANJI (Russia)	-:-		1:1	-:-	1-1	1
3	 <b>УДИНЕЗЕ (Италия)</b> UDINESE CALCIO (Italy)	-:-	1:1		-:-	1-1	1
4	 <b>ЯНГ БОЙЗ (Швейцария)</b> BSC YOUNG BOYS (Switzerland)	3:5	-:-	-:-		3-5	0

20.09.2012

**Янг Бойз (Швейцария) - Ливерпуль (Англия) - 3:5**  
BSC Young Boys (Switzerland) - Liverpool FC (England) - 3:5

**Удинезе (Италия) - Анжи (Россия) - 1:1**  
Udinese Calcio (Italy) - FC Anji (Russia) - 1:1

04.10.2012

**Анжи (Россия) - Янг Бойз (Швейцария)**  
FC Anji (Russia) - BSC Young Boys (Switzerland)

**Ливерпуль (Англия) - Удинезе (Италия)**  
Liverpool FC (England) - Udinese Calcio (Italy)

25.10.2012

**Ливерпуль (Англия) - Анжи (Россия)**  
Liverpool FC (England) - FC Anji (Russia)

**Янг Бойз (Швейцария) - Удинезе (Италия)**  
BSC Young Boys (Switzerland) - Udinese Calcio (Italy)

08.11.2012

**Анжи (Россия) - Ливерпуль (Англия)**  
FC Anji (Russia) - Liverpool FC (England)

**Удинезе (Италия) - Янг Бойз (Швейцария)**  
Udinese Calcio (Italy) - BSC Young Boys (Switzerland)

22.11.2012 / 23.11.2012

**Анжи (Россия) - Удинезе (Италия)**  
FC Anji (Russia) - Udinese Calcio (Italy)

**Ливерпуль (Англия) - Янг Бойз (Швейцария)**  
Liverpool FC (England) - BSC Young Boys (Switzerland)

06.12.2012

**Янг Бойз (Швейцария) - Анжи (Россия)**  
BSC Young Boys (Switzerland) - FC Anji (Russia)

**Удинезе (Италия) - Ливерпуль (Англия)**  
Udinese Calcio (Italy) - Liverpool FC (England)



Групповой этап. Тур 1  
Удинезе – Анжи

Group stage. Matchday 1  
Udinese – Anji



### УДИНЕЗЕ – АНЖИ – 1:1 (0:1)

**Голы:** Паделли, 45 - в свои ворота (0:1). Ди Натале, 90+1 (1:1).

**«Удинезе»:** Паделли, Данило, Домици, Бенатия, Фараони, Армеро, Баду (Ди Натале, 57), Ладзари, Перейра (Пинци, 76), Виллианс (Баста, 59), Ранеджи.

**«Анжи»:** Помазан, Самба, Жоао Карлос, Жирков, Диарра, Агаларов, Буссуфа, Шатов, Жусилей, Это'О, Траоре (Карсела-Гонсалес, 61).

**Предупреждения:** Перейра, 18. Данило, 80. Жирков, 83. Бенатия, 89. Буссуфа, 90.

**Судья:** Хюсейин Гечек (Стамбул, Турция).  
20 сентября. Удине (Италия). Стадион «Фриули». 6500 зрителей (вместимость — 41652)

### UDINESE – ANJI – 1:1 (0:1)

**Goals:** Padelli, 45 – own goal (0:1), Di Natale, 0+1 (1:1)

**Udinese:** Padelli, Domizzi, Benatia, Armero, Faraoni, Danilo Laranjeira, Lazzari, Agyemang-Badu (Di Natale, 58), Willians (Basta, 59), Pereyra (Pinzi, 76), Ranegie.

**Anji:** Pomazan, Samba, Joao Carlos, Zhirkov, Diarra, Agalarov, Boussoufa, Shatov, Jucilei, Eto'O, Traore (Carcela-Gonzalez, 61).

**Suspensions:** Pereyra, 18. Andjella, 80. Zhirkov, 83. Benatia, 89. Boussoufa, 90.

**Referee:** Hüseyin Göçek (Turkey).

September, 20. Udine (Italy). Stadium Friuli.



1/1



«Удинезе» Udinese		статистика match statistics	«Анжи» Anji	
50%	1	Голы Goals scored	1	50%
71.4%	5	Удары в створ Attempts on target	2	28.6%
51.2%	21	Фолы Fouls committed	20	48.8%
38.9%	7	Угловые Corners	11	61.1%
100%	4	Офсайды Offsides	0	0%
60%	3	Предупреждения Yellow cards	2	40%
0%	0	Удаления Red Cards	0	0%





3/5

Групповой этап. Тур 1  
**Янг Бойз – Ливерпуль**

Group stage. Matchday 1  
**Young Boys – Liverpool**



**ЯНГ БОЙЗ — ЛИВЕРПУЛЬ — 3:5 (0:1)**

**Голы:** Ойяла, 4 - автогол (0:1). Нуццоло, 38 (1:1). Уисдом, 40 (1:2). Ойяла, 53 (2:2). Сарате, 63 (3:2). Коатес, 67 (3:3). Шелви, 76 (3:4). Шелви, 88 (3:5).

**«Янг Бойз»:** Вёльфли, Ойяла, Зверотич (Фрей, 81), Шпихер, Вешковац, Саттер, Фарнеруд, Раймонди, Нуццоло (Шнойвли, 68), Бобадиля, Сарате (Гонсалес, 65).

**«Ливерпуль»:** Джонс, Энрике, Коатес, Каррагер, Уисдом, Шахин, Хендерсон, Даунинг (Стерлинг, 77), Пачеко (Борини, 62), Ассаиди (Шелви, 67), Сусо.

**Предупреждения:** Раймонди, 17. Нуццоло, 39. Вешковац, 80. Борини, 82. Бобадиля, 85.

**Судья:** Михаэль Кукулакис (Иракион, Греция).

20 сентября. Берн (Швейцария). Стадион «Стад де Суисс Ванкдорф». 31120 зрителей (вместимость — 32000)

**YOUNG BOYS — LIVERPOOL — 3:5 (0:1)**

**Goals:** Ojala, 4 - own goal (0:1). Nuzzolo, 38 (1:1). Wisdom, 40 (1:2). Ojala (2:2), 53. Zárate (3:2), 63. Coates, 67 (3:3). Shelvey, 76 (4:3). Shelvey, 88 (5:3).

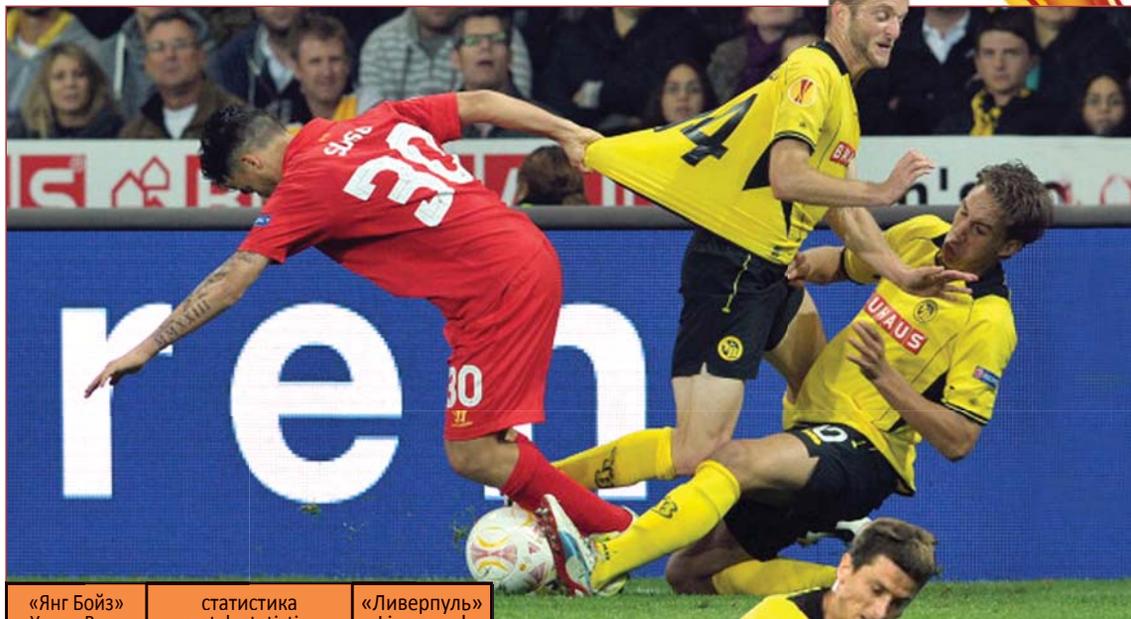
**Young Boys:** Wölfli, Ojala, Farnerud, Bobadilla, Zverotić (Frey, 81), Raimondi, Spycher, Zárate (González, 65), Veškovac, Sutter, Nuzzolo (Schneuwly, 68).

**Liverpool:** Jones Enrique, Nuri Şahin, Assaïdi (Shelvey, 67), Pacheco (Borini, 62), Henderson, Coates, Downing (Sterling, 77), Carragher, Suso, Wisdom.

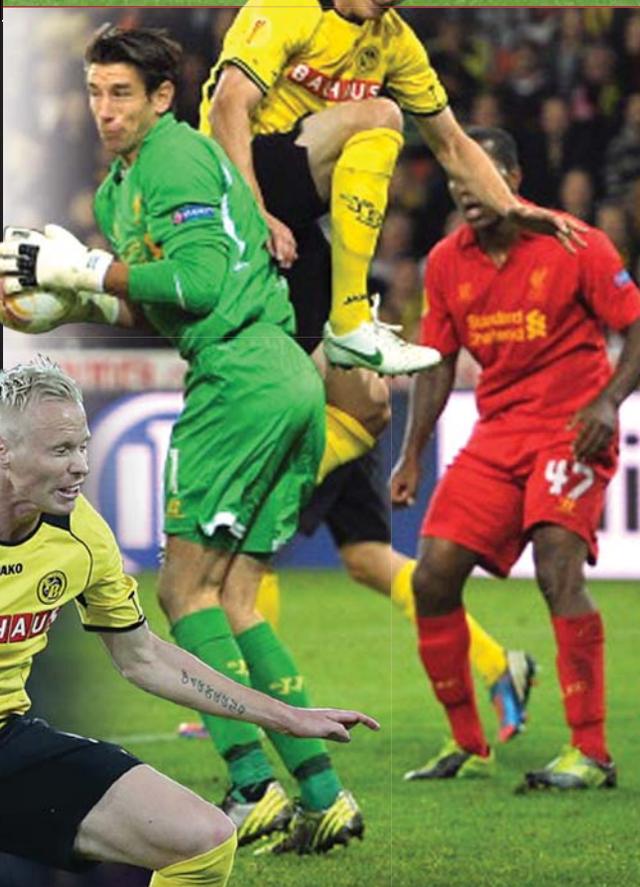
**Suspensions:** Raimondi, 17. Nuzzolo, 39. Veškovac, 80. Borini, 82. Bobadilla, 85.

**Referee:** Michael Koukoulakis (GRE).

20 сентября. Берне (Швейцария). Стадион: Stade de Suisse.



«Янг Бойз» Young Boys		статистика match statistics	«Ливерпуль» Liverpool	
37.5%	3	Голы Goals scored	5	62.5%
50%	6	Удары в створ Attempts on target	6	50%
40%	8	Фолы Fouls committed	12	60%
40%	4	Угловые Corners	6	60%
25%	1	Офсайды Offsides	3	75%
80%	4	Предупреждения Yellow cards	1	20%
0%	0	Удаления Red Cards	0	0%



# Представляем соперников / Opponents presentation

## Анжи. История / Anji. History



Футбольный клуб «Анжи» был основан в 1991 году руководителем «Дагнефтепродукт» Магомедом-Султаном Магомедовым и Александром Маркаровым — бывшим игроком махачкалинского «Динамо». В том же году команда стала чемпионом республики Дагестан, а в 1992 году «Анжи» стартовал в чемпионате России.

Впервые на всю страну «Анжи» дал о себе знать в 1995 году, когда махачкалинская команда в 1/16 Кубка России обыграла действующего чемпиона страны владикавказскую «Аланию», выбив ее из борьбы за трофей. Но до финала команда так и не дошла — в 1/4 ей не удалось обыграть «Динамо».

В 1996 году команду возглавил известный советский тренер Эдуард Малофеев. Под его руководством клуб вышел в первую лигу. В 1999 году клуб поставил перед собой новую цель — выход в Высший дивизион. Новый наставник Гаджи Гаджиев почти полностью обновил состав команды, позвав малоопытных и малоизвестных игроков. С обновлённым составом Гаджиеву сразу же удалось вывести «Анжи» в высшую лигу.

В течение трех лет «Анжи» выступал в высшем эшелоне российского чемпионата. В сезоне-2000 команда на удивление многих заняла четвертое место и добилась права участия

в Кубке УЕФА. В единственном матче против «Глазго Рейнджерс» махачкалинцы проиграли со счетом 1:0, эта игра прошла на нейтральном поле в Варшаве. Помимо этого, в финале розыгрыша Кубка России с «Локомотивом» команда упустила очередной шанс завоевать трофей.

2002 год оказался неудачным для «Анжи», и команда вылетела в первый дивизион. Лишь в 2009 году, с появлением спонсора в лице «Эльдорадо», под руководством Омари Тетрадзе клубу удалось вернуться в Премьер-лигу. После первого тура произошла мена тренеров и в «Анжи» вновь вернулся Гаджи Гаджиев. Сезон-2010 команда удостоилась одиннадцатого места.

Зимой 2011 года «Анжи» ждали очередные перемены. У клуба появился новый хозяин — Сулейман Керимов. Клуб начал получать достаточное финансирование и возможности для развития на новом уровне. Так же значительно укрепился состав команды — пришли звезды мирового футбола Роберто Карлос и Самюэль Это'О. В 2012 году на посту главного тренера команды встал голландский специалист Гус Хиддинк, хорошо известный российский болельщикам по работе в сборной России. В итоге команда финишировала на 5 месте, которое дало «Анжи» право участия в Лиге Европы. ■

Football club Anji was founded in 1991 by the head of Dagnefteproduct company Magomed-Sultan Magomedov and Alexander Markarov — ex player of FC Dinamo Makhachkala. In the same year Anji became the republic Champion and in 1992 the team started playing in the Russian Premier League.

For the first time Anji put itself on the map in 1995 when the Makhachkala team beat the acting champion of the state Alania Vladikavkaz at 1/16 match of the Russian Cup and forced it out of the contest. But the team failed to get to the final match as it was defeated by Dinamo at the quarterfinal.

In 1996 the famous Soviet coach Eduard Malofeev placed himself at the head of the team. Under his leadership the club set a new target — to promote to the First Division. So that to settle this target a new head coach Gadzhi Gadzhiev was invited to the post of a head coach. He almost renewed the squad inviting inexperienced and little known players. With a new squad Gadzhi Gadzhiev led the club to the Premier League.

At its first season at the First Division Anji was at its best and managed to win the bronze medals of the championship. However at the final match, on last seconds of the game vs Torpedo the team blew a chance for medals.

At the score 1:1 which was rather satisfactory for the Makhachkala team the referee appointed a penalty kick against Anji, as a result of it the club finished fourth in the standings and was entitled to take part in the UEFA Cup. However in the Cup tournament Anji suffered a setback. The Makhachkala team lost to Glasgow Rangers at the only match with the score 1:0, the game was held at a neutral field in Warsaw. Besides, at the Russian Cup final the team lost another chance to win the trophy.

The year 2002 turned out unlucky for Anji and the team was relegated from the Premier League. Only in 2009 the club being sponsored by Eldorado and headed by Omari Tetradze succeeded to promote to the Premier League again.

However after the match vs Spartak Tetradze stepped away and his post was taken again by Gadzhi Gadzhiev.

Winter 2011 brought new changes to the club. Anji was acquired by a new owner Suleyman Kerimov. The club became well sponsored and got better possibilities for development at a new level. The squad of the team was strengthened as well — the world known football starts Roberto Carlos and Samuel Eto'o transferred to the Makhachkala team. In 2012 the post of the head coach was occupied by the famous Dutch specialist Guus Hiddink known to the Russian fans as he coached the Russia's national football team. As a result, Anji finished the fifth, this position enabled Anji to participate in the Europa League. ■



# Russian Premier League

## Российская Премьер-лига



№	команда / team	И / M	В / W	Н / D	П / L	М / G	О / Pts
1	<b>Анжи / Anji Makhachkala</b>	10	7	2	1	20-11	23
2	ЦСКА / CSKA Moscow	10	7	0	3	16-10	21
3	Локомотив / Lokomotiv Moscow	10	6	2	2	19-12	20
4	Терек / Terek Grozny	10	6	1	3	13-14	19
5	Спартак / Spartak Moscow	10	6	1	3	20-16	19
6	Рубин / Rubin Kazan	10	6	0	4	17-10	18
7	Зенит / Zenit St. Petersburg	10	5	3	2	20-9	18
8	Кубань / Kuban Krasnodar	10	5	1	4	18-14	16
9	Краснодар / Krasnodar	10	3	3	4	18-16	12
10	Амкар / Amkar Perm	10	3	3	4	14-15	12
11	Кр. Советов / Krylia Sovetov Samara	10	3	3	4	13-18	12
12	Динамо / Dynamo Moscow	10	3	0	7	10-18	9
13	Ростов / Rostov Rostov-on-Don	10	2	3	5	9-17	9
14	Алания / Alania Vladikavkaz	10	2	3	5	14-16	9
15	Мордовия / Mordovia Saransk	10	1	2	7	11-24	5
16	Волга / Volga Nizhny Novgorod	10	1	1	8	11-23	4

Впервые за свою историю «Анжи» захватил лидерство в чемпионате России. Произошло это в воскресенье, когда российский клуб выиграл в Махачкале «Волгу» из Нижнего Новгорода с результатом 2:1. Победу команде обеспечили голы капитана «Анжи» Это́ О и Траоре, которые входят в число лучших бомбардиров чемпионата России в текущем сезоне. Кстати, этим самым «Анжи» добился еще одного рекорда. Футболисты Гуса Хиддинка выиграли в пятом матче подряд. Такого прежде не было.

А перед этим российская команда стартовала в очередном розыгрыше Кубка России и выиграла в Екатеринбургe у клуба первого дивизиона «Урала». В основное время матч был завершён вничью – 0:0. Победа была одержана в серии одиннадцатиметровых ударов – 4:2. Следующим соперником в Кубке станет команда «Крылья Советов».

А вот в 11 туре чемпионата страны «Анжи» сыграет в выездном матче с московским «Динамо». Эта встреча состоится 7 октября на стадионе «Арена Химки».

For the first time in its history Anji took over the leadership of the Russian championship.

It happened on Sunday when the Russian club won over FC Volga (Nizhny Novgorod) at the home match in Makhachkala with the score 2:1.

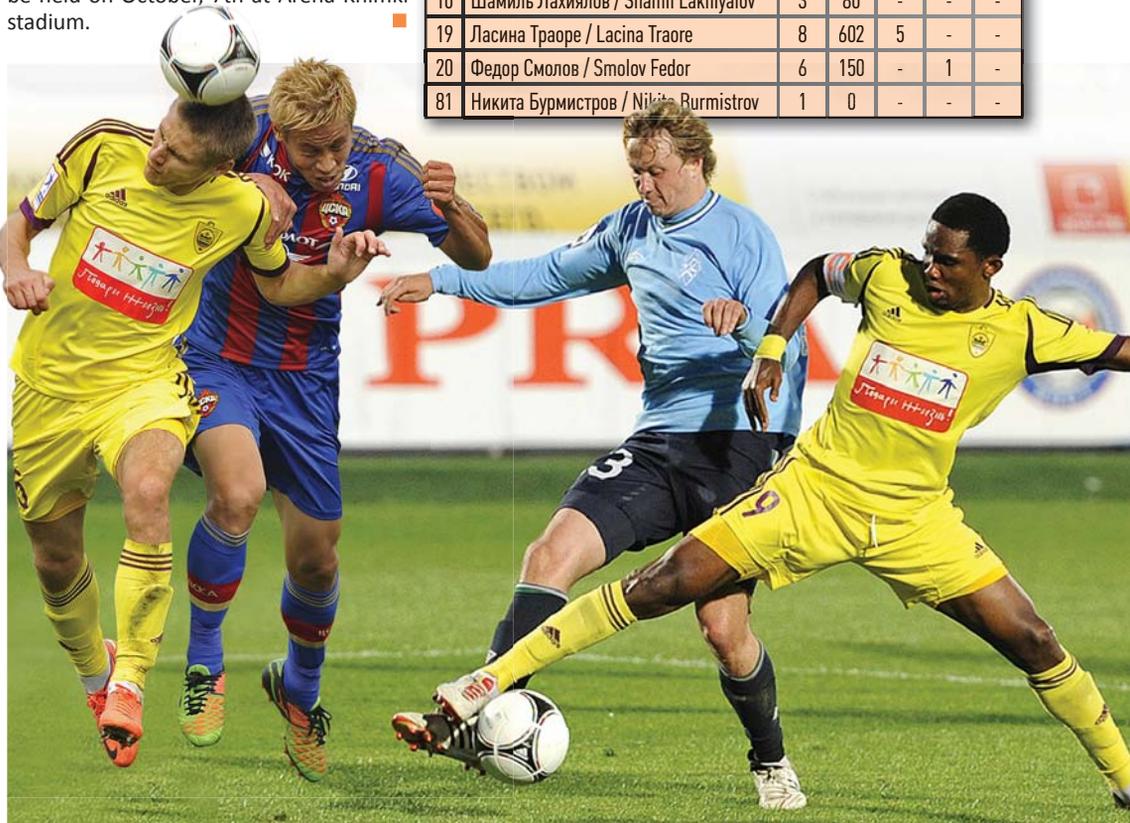
The victory was brought by the team captain Samuel Eto'o and Lacina Traore – the players who are among the top forwards of the Russian championship of the current season. At this Anji broke another record. The footballers of Guus Hiddink won at 5th match in a row. This has never been before.

Ahead of it the Russian team started participating in the Russian Cup tournament and gained win over the club of the First Division FC Ural at the match conducted in Yekaterinburg.

The regular time ended in a tie – 0:0. The win was gained at the penalty shootout – 4:2. Our next opponent at the Russian Cup is Kr. Sovetov.

Anji is to play the away match vs FC Dinamo Moscow at the 11th tour of the country's championship. This game will be held on October, 7th at Arena-Khimki stadium.

№	Игрок / Player	И/М	М/Т	Г/Г	ЖК/УС	КК/РС
1	Владимир Габулов / Vladimir Gabulov	8	705	-9	1	-
22	Евгений Помазан / Evgeniy Pomazan	3	195	-2	-	-
3	Али Гаджибеков / Ali Gadzhibekov	1	90	-	-	-
4	Кристофер Самба / Christopher Samba	9	766	1	1	-
5	Жоао Карлос / Joao Carlos	9	810	1	3	-
13	Расим Тагирбеков / Rasim Tagirbekov	10	900	2	3	-
15	Арсений Логашов / Arseniy Logashov	6	382	-	2	-
37	Эвертон Алмейда / Ewerton Almeida	1	90	-	1	-
6	Мубарак Буссуфа / Mbark Boussoufa	9	795	1	1	-
7	Камиль Агаларов / Kamil Agalarov	7	557	-	2	1
8	Жузилей да Силва / Jucilei da Silva	9	750	-	3	1
14	Олег Шатов / Oleg Shatov	10	746	2	3	-
16	Мехди Карсела-Гонсалес / Carcela-Gonzales	7	340	-	1	-
17	Шариф Мухаммад / Sharif Muhammad	2	56	-	-	-
18	Юрий Жирков / Yuri Zhirkov	6	326	-	1	-
25	Одил Ахмедов / Odil Akhmedov	2	180	-	-	-
21	Георгий Габулов / Georgy Gabulov	6	189	1	2	-
85	Лассана Диарра / Lassana Diarra	3	270	-	1	-
9	Самюэль Это'О / Samuel Eto'o	9	810	6	2	-
10	Шамиль Лахиялов / Shamil Lakhialov	3	80	-	-	-
19	Ласина Траоре / Lacina Traore	8	602	5	-	-
20	Федор Смолов / Smolov Fedor	6	150	-	1	-
81	Никита Бурмистров / Nikita Burmistrov	1	0	-	-	-



## Гус Хиддинк: «Теперь мы выступаем на трех фронтах»

*Главный тренер «Анжи» Гус Хиддинк перед матчем с «Янг Бойз» о своих ожиданиях по поводу предстоящего поединка.*

— «Анжи» предстоит матч Лиги Европы с «Янг Бойз», а в воскресенье днем — с московским «Динамо»... То есть у команды не будет даже трёх полных дней для восстановления между матчами.

— Да, нас это беспокоит. Ныне мы выступаем даже не на двух, а на трех фронтах, с учётом Кубка России. Конечно, нужно думать о балансе, о том, чтобы на каких-то позициях в этих матчах сыграли разные футболисты. Но на сегодня более конкретно о составе говорить я не готов.

Отмечу, что нам предстоит матч с командой, которая испытывает эмоциональный подъём. Ведь они одолели лидера чемпионата — ЦСКА. Это будет непростой поединок, но при этом мы должны думать и о том, чтобы «Анжи» достойно выглядел в Европе.

Разумеется, для успешной игры в различных турнирах команда должна соответственно поддерживать функциональное состояние. Вот почему я говорю о балансе. ■

## Guus Hiddink:

## «We are participating in three fronts now»

*Ahead of the match vs BSC Young Boys the head coach of FC Anji Guus Hiddink shared his expectations for the coming encounter.*

— Anji will hold the UEFA Europa League match vs FC Young Boys on Thursday, next week, and on Sunday — the game vs Dinamo Moscow... So the team won't have even three full days for rehabilitation between the games.

— Yes, this disturbs us. We are participating even at three fronts now taking into account the Russian Cup. Of course we must think over the balance but for today I'm not ready to speak about the squad in detail.

It should be noted that we face the match vs the team which is at high emotional spirits now. Today they beat the leader of the championship — CSKA. This clash will be uneasy but we must also try to make Anji look worthy in Europe.

Indeed the team has to keep up its physical state for successful appearances at different tournaments. That's why I'm speaking about the balance. ■





**Катиль Агаларов:**

# «Моя задача — Выполнять установку тренера»

**О последних матчах «Анжи» и о подготовке к следующим поединкам рассказывает защитник команды Камил Агаларов.**

— Камил, все последние события тебе напоминают сказку? «Анжи» решает весьма важные задачи, а ты, ещё относительно недавно игравший в первом дивизионе, а затем сражавшийся за выживание в первый год в Премьер-Лиге, принимаешь самое прямое участие в решении этих задач. На правах футболиста основного состава.

— Я бы всё же больше говорил не о сказке, а о работе. Моя задача — выходить на поле, выполнять указания тренера и стараться не подвести товарищей по команде. А уже дело наставника и болельщиков оценивать, насколько у меня это получается.

— Но в последнее время ты регулярно выходишь на поле. Как сам считаешь, какие вещи тебе удаются лучше всего, а над чем ещё следует поработать?

— Действительно, в последнее время тренеры регулярно ставят меня в основу, а уж спрашивать о причинах такого решения в самом деле лучше у них. А вот что касается насчёт поработать — да, тут мне есть куда расти. Необходимо совершенствовать свою технику, улучшать качество передач, подач. В общем, есть над чем работать, возраст позволяет, и всё ещё впереди.

— Ты футболист быстрый и жёсткий. Тебе, наверное, ближе силовой атлетичный футбол, где ты как рыба в воде чувствуешь себя в единоборствах. А как подходит тебе атакующий комбинационный футбол «Анжи», где нужно постоянно принимать точные решения в считанные мгновения?

— Верно, в борьбу я лезть люблю. (Улыбается). А что касается комбинационного футбола, в команде есть на кого равняться — Самюэль Это'О, Ласина Траоре... И конечно же, нужно играть технично и быстро, прежде всего быстро принимая решения на поле.

— Есть такое понятие — «тренерское задание на игру»?

— Какие-то тактические нюансы лучше не оглашать, это внутреннее дело команды. Но есть некие общие вещи: в атаке растягивать оборону соперника, а при потерях мяча возвращаться назад и закрывать свою зону.

— Не обижаешься, когда при подключении тебя не снабжают пасом?

— Если я открываюсь в перспективной позиции, пас обычно следует. Если же игра идёт на другого футболиста, в любом случае один из защитников отвлекается на меня, а значит, где-то возникает лазейка.

— Тренеры приветствуют твои регулярные подключения в атаку?

— Да, они призывают меня ходить вперёд, подключаться к атакам. Разумеется, не забывая о своих прямых обязанностях защитника.

— Как складываются отношения с главным тренером?

— Нормальные рабочие отношения. За хорошую игру поддержит, при ошибках укажет, что надо исправить. С Хиддинком легко и понятно работать.

— Что скажешь о плотном графике матчей «Анжи»?

— Да, играть приходится на три фронта, но в команде хорошо поставлена восстановительная работа. Об ощущениях других ребят говорить не стану, но лично я функционально чувствую себя хорошо. Допустим, готов сыграть в четверг, а уже в воскресенье снова выйти на поле.

Но, разумеется, вопрос моего участия в каждом конкретном матче — это сфера решений тренерского штаба.

— На правом фланге обороны в «Анжи» могут сыграть и Агаларов, и Логашов, и Гаджибеков. Получается, все вы — конкуренты друг другу. Это не портит ваши личные товарищеские отношения в коллективе?

— Ну конечно же, нет. Это футбол: сегодня играю я, завтра это будет Арсений или Алишка. На тренировке работаем, добиваясь места в составе, а за пределами поля дружно общаемся, в команде очень тёплые человеческие отношения. Ситуация, когда тренеры сделают выбор в пользу другого защитника, никаких обид у меня не вызовет. ■

# Ибра





LASSANA DIA

## **Kamil Agalarov:** **«My task — to fulfill coach`s instruction»**

*The fullback of the team Kamil Agalarov speaks about the recent matches of Anji and the preparation for the forthcoming games:*

— Kamil, don't all last events remind you of a fairytale? Anji is fulfilling rather serious tasks and you — who was relatively recently playing in the First Division and then battling for existence in the first year at the Premier League — now you take the direct part in fulfillment of these tasks exercising the rights of the first team player.

— I would better speak about work, not a fairytale. My job is to come out to the field, carry out the instructions of the coach and try not to let down my teammates. And it's up to the coach and the fans to assess my work.

— But last time you take the field regularly. What is your assessment of your own play? What things do you succeed in and what do you have to work on?

— Really, last time the coaches regularly include me into the lineup so you'd better ask them about such decision. Speaking about "to work on" — yes, I have much to advance in. It's necessary to perfect my skills, improve the quality of my assists, passes. On whole I have much to work on and my age allows me to do it. I have plenty of time before me.

— You are a rapid and tough player. Maybe you are used more to a force athletic football to which you take like a duck to water. How do you treat attacking combinational football of Anji where you need constantly to take exact decisions within seconds?

— That's true, I like to interfere in the fights. (Smiling). As to the combinational football there are sportsmen like Samuel Eto'o, Lacina Traore to level of whose we must attain... Indeed, we must demonstrate skillful and speedy play firstly making correct decisions in the field.

— Is there such notion «coach`s instruction for the game»?

— It's better not to make public some tactical nuances. It's an internal chemistry of the team. But there are some common things: to extend the defense of the opponent on attack; when losing the ball to come back and cover your zone.

— Don't you get upset when you are not

supplied with ball?

— If I open up in the perspective position I usually get the pass. Anyway one of fullbacks diverts his attention to me leaving a loophole.

— Do the trainers welcome your regular joining in the attack?

— Yes, they instruct me to go forward and join the attacks of course not forgetting about the fullback's direct duties.

— How do you get on with Guus Hiddink?

— We have normal labour relationship. He praises for good play, indicates the mistakes. It's easy and clear to work with Hiddink.

— What will you say about busy schedule of Anji matches?

— Yes, we have to participate in three fronts, but the restorative work is well set in the team. I'd not speak about the physical condition of other boys but as to me — I feel god. Let's assume that I'm ready to play on Thursday and take the field again already on Sunday.

Indeed, my participation in any concrete match — is a sphere of the coaching staff's decisions.

— Agalarov, Logashov and Gadzhibekov, all of them can play on the right wing of Anji defense. You turn out the competitors for each other. Doesn't it affect your interpersonal friendly relations?

— Of course, not. This is football: It's me who must play today but tomorrow it'll be Arseniy or Ali. At the trainings we work trying to obtain a position in the lineup, but outside the pitch we mix with each other friendly. There are very hearty human relations in the team. The situation when the coaches make decision in favour of another defender never offends me. ■





Состав:  
**Анжи**



Squad:  
**Anji**



главный тренер / head coach

**Гус Хиддинк**  
/ Guus Hiddink /  
Нидерланды / Netherlands  
08.11.1946



директор / team's director

**Роберто Карлос**  
/ Roberto Carlos /  
Бразилия / Brazil  
10.04.1973



1  
вратарь / goalkeeper

**Владимир Габулов**  
/ Vladimir Gabulov /  
Россия / Russia  
19.10.1983 / 190 см / 81 кг



22  
вратарь / goalkeeper

**Евгений Помазан**  
/ Evgeniy Pomazan /  
Россия / Russia  
31.01.1989 / 193 см / 86 кг



26  
вратарь / goalkeeper

**Азамат Джиюев**  
/ Azamat Dzhiyev /  
Россия / Russia  
06.01.1991 / 193 см / 79 кг



3  
защитник / defender

**Али Гаджибеков**  
/ Ali Gadzhibekov /  
Россия / Russia  
06.08.1989 / 185 см / 73 кг



4  
защитник / defender

**Кристофер Самба**  
/ Christopher Samba /  
Конго / Congo  
28.03.1984 / 193 см / 91 кг



5  
защитник / defender

**Жоао Карлос Пинто**  
/ Joao Carlos Pinto Chaves /  
Бразилия / Brazil  
01.01.1982 / 189 см / 80 кг



13  
защитник / defender

**Расим Тагирбеков**  
/ Rasim Tagirbekov /  
Россия / Russia  
04.05.1984 / 183 см / 81 кг



15  
защитник / defender

**Арсений Логашов**  
/ Arseniy Logashov /  
Россия / Russia  
20.08.1991 / 183 см / 68 кг



37  
защитник / defender

**Эвертон Алмейда**  
/ Ewerton Jose Almeida /  
Бразилия / Brazil  
23.03.1989 / 188 см / 81 кг



6

Мубарак Буссуфа  
/ Mbark Boussoufa /  
Нидерланды / Holland  
15.08.1984 / 167 см / 61 кг



7

Камиль Агаларов  
/ Kamil Agalarov /  
Россия / Russia  
11.06.1988 / 178 см / 70 кг



8

Жусилей да SILVA  
/ Jusilei da Silva /  
Бразилия / Brazil  
06.04.1988 / 185 см / 76 кг



14

Олег Шатов  
/ Oleg Shatov /  
Россия / Russia  
29.07.1990 / 173 см / 64 кг



16

Мехди Карсела-Гонсалес  
/ Mehdi Carcela-Gonzales /  
Бельгия / Belgium  
01.07.1989 / 176 см / 69 кг



17

Шариф Мухаммад  
/ Sharif Muhammad /  
Россия / Russia  
21.03.1990 / 184 см / 72 кг



18

Юрий Жирков  
/ Yuri Zhirkov /  
Россия / Russia  
20.08.1983 / 180 см / 75 кг



21

Георгий Габулов  
/ Georgy Gabulov /  
Россия / Russia  
04.09.1988 / 190 см / 78 кг



25

Одил Ахмедов  
/ Odil Akhmedov /  
Узбекистан / Uzbekistan  
25.11.1987 / 182 см / 70 кг



85

Лассана Диарра  
/ Lassana Diarra /  
Франция / France  
10.03.1985 / 173 см / 73 кг



9

Самюэль Это'О  
/ Eto'O Samuel Fils /  
Камерун / Cameroon  
10.03.1981 / 180 см / 76 кг



10

Шамиль Лакхиялов  
/ Shamil Lakhiyalov /  
Россия / Russia  
28.10.1979 / 175 см / 69 кг



19

Ласина Траоре  
/ Lascina Traore /  
Кот-д'Ивуар / Cote d'Ivoire  
20.08.1990 / 203 см / 87 кг



20

Фёдор Смолов  
/ Fedor Smolov /  
Россия / Russia  
09.02.1990 / 187 см / 80 кг



28

Сердер Сердеров  
/ Serder Serderov /  
Россия / Russia  
10.03.1994 / 176 см / 70 кг



81

Никита Бурмистров  
/ Nikita Burmistrov /  
Россия / Russia  
06.07.1989 / 184 см / 73 кг



## Представляет соперников Янг Бойз

## Opponents presentation Young Boys

«Янг Бойз» был основан 14 марта 1898 года гимназистами Максом и Оскаром Швабами, Харманном Бауэром и Францем Керли. Свое название клуб получил в честь популярной тогда базельской команды «Олд Бойз». Бернская дружина, уже с первых дней выступавшая в черно-желтых футболках, выиграла чемпионаты Швейцарии в 1903, 1909, 1910 и 1911 годах.

В 1925 году клуб переехал на собственный стадион «Ванкдорф». Затем последовал и новый трофей: в финале Кубка Швейцарии в 1930-м был бит «Арау» — 1:0. Арена «Янг Бойз» в 1954 году, к слову, принимала финал ЧМ-1954, в котором сборная ФРГ одержала волевою победу над Венгрией — 3:2. Тот успех в Германии и по сей день называют «бернским чудом».

После назначения в 1951 году главным тренером немецкого специалиста Альберта Зинга наступила золотая эра в истории «Янг Бойз». Клуб выиграл еще два кубка страны, а в период с 1957 по 1960 год четырежды кряду становился

победителем национального первенства. «Янг Бойз» неплохо проявил себя и на европейской арене, добравшись в сезоне 1958/59 до полуфинала Кубка кубков, где по сумме двух встреч уступил «Реймсу» — 1:3.

Другой немец — Курт Линдер — с командой работал менее успешно, однако к концу своего пребывания в «Янг Бойз» выиграл Кубок Швейцарии. К двум последним триумфам (чемпионству 1986 года и победе в Кубке Швейцарии-1987) команду привел Александр Мадзиара.

В 90-х годах «Янг Бойз» дважды выбывал из элитного дивизиона. Напастям бернского клуба пришел конец в 2001-м, когда он вернулся в элиту и уже через два года снова играл в еврокубках, впервые с 1994-го. В 2005 году была введена в строй новая арена «Ванкдорф», которая принимала матчи ЕВРО-2008. В 2009 и 2010 годах «Янг Бойз» финишировал в национальном первенстве на втором месте. ■



On the 14th of March 1898, high school students Max Schwab, Hermann Bauer, Franz Kehrli and Oskar Schwab founded the FC Young Boys. The name of the club was inspired by the then popular Basel team called the Old Boys.

The Young Boys (YB) celebrated their first championship title in 1903. After having trained underneath the Kirchenfeld Bridge in Schwellenmätteli in its infancy, YB then played on

the Spitalacker field. In 1909, 1910 and 1911, three championship titles in a row were brought back to Bern. In 1925, the team name FC Young Boys was changed to Berner Sport Club Young Boys. In October, the new Wankdorf stadium was opened with a tournament. YB now had a wonderful stadium.

The golden age for YB was in the 1950s. During the World Cup of 1954, the capacity of the Wankdorf Stadium was increased from 30'000 to 60'000 seats. Under German coach Albert Sing, the Young Boys were Swiss Champions four times in a row and won the Cup in 1953 and 1958 on top of that. In the past, YB had already won the Cup in 1930 and 1945.

YB did not manage to win a title again until 1977. Under coach Kurt Linder, Bern won the Cup for the fifth time. Afterwards they experienced a longer rough patch before winning the championship again in 1986.

In 1997, for the first time since the 1946/47 season, YB were relegated from the National League. After immediately being promoted again, they were once again relegated to the second division. YB have been back playing in the National League (today's Super League) since 2001. At the start of the 2001/2002 season, the last game at the old Wankdorf Stadium was scheduled. After this, YB held their home matches at the Neufeld Stadium at the other end of the city for 4 years, before the new, multifunctional Stade de Suisse, Wankdorf Bern was opened in 2005.

At the Stade de Suisse, the YB attract an average of over 20,000 spectators. Over the last four years, the YB have been runner up three times and they finished third in the 2010/11 and 2011/12 seasons. ■





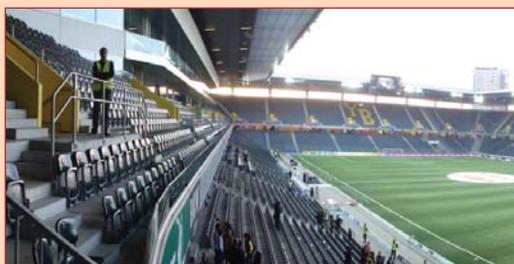
## География Город Берн

Берн — столица Швейцарии; также столица немецкоязычного кантона Берн. Население — 133 тысяч человек, четвертый по величине город страны.

В пределах агломерации проживает 388 тысяч человек. Так как Берн — город федерального значения, в нем находится не только местная и окружная администрация, но и федеральная. Таким образом, Берн является самым крупным административным центром Швейцарии.

Официальный язык в Берне немецкий, на нём говорит приблизительно 81% населения города, 4% горожан говорит на французском и 4% на итальянском языках.

Главная привлекательность Берна — Старый Город, который был объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО с 1983 года. ■

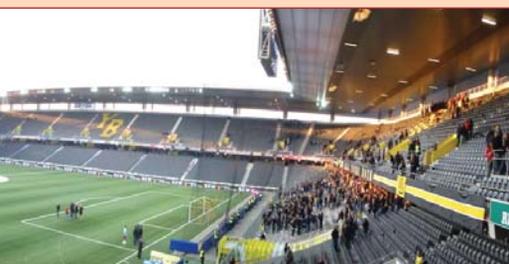


**СТАДИОН «СТАД ДЕ СЮИСС»**

Летом 2005 года на территории легендарного стадиона «Ванкдорф» было открыто новое «бернское чудо» — домашняя арена клуба «Янг Бойз», вместимостью 31,120 мест для зрителей.

Благодаря современному дизайну болельщики могут насладиться отличным видом с любой точки стадиона, при этом находясь на достаточно близком расстоянии от поля.

Многие певцы и музыканты проводили на этой арене концерты на открытом воздухе: AC/DC, Робби Уильямс, Брюс Спрингстин, Грэнмейер, Бон Джови, Пинк...



### STADE DE SUISSE

Since summer 2005, there is a new 'Wunder von Bern' at the ground of the legendary Wankdorf Stadium. The home ground of the BSC Young Boys offers 31,120 seats for spectators at football matches.

Thanks to the modern design, the crowd enjoys the best view from all seats and are very close to events on the pitch.

Many different open-air concerts have already taken place at the Stade de Suisse: AC/DC, Robbie Williams, Bruce Springsteen, Grönemeyer, Bon Jovi, Pink...

## Geography The city of Berne

Bern is the federal capital and therefore the capital of Switzerland and the capital of the canton Bern. With over 133,000 inhabitants it is the fourth largest city in Switzerland.

Around 388,000 people live in greater Bern. As the federal capital, the city of Bern is home to not only the municipal and cantonal administrations but also the federal administration, which makes it the largest administrative centre in Switzerland.

The official and written language in the city of Bern is German. Around 81% of the Bern population speak German as their main language, just 4% speak French and 4% Italian.

The main attraction is the Old Town, which has been a UNESCO World Heritage Site since 1983. ■

# Швейцарская Суперлига

# Swiss Super League



yforever.ch

№	команда / team	И/М	В/В	Н/Д	П/Л	М/Г	О/Pts
1	Грассхопперс / Grasshopper Club	11	8	2	1	14-5	26
2	Сент-Галлен / FC St.Gallen	11	7	3	1	17-6	24
3	Сьон / FC Sion	11	6	2	3	15-12	20
4	Базель / FC Basel	11	4	6	1	18-11	18
<b>5</b>	<b>Янг Бойз / BSC Young Boys</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>19-11</b>	<b>16</b>
6	Тун / FC Thun	11	4	1	6	12-14	13
7	Лозанна / FC Lausanne-Sport	11	3	3	5	8-13	12
8	Цюрих / FC Zürich	11	2	4	5	11-16	10
9	Люцерн / FC Luzern	11	2	3	6	10-17	9
10	Серветт / Servette FC	11	0	2	9	5-24	2

В последнем туре чемпионата Швейцарии, который состоялся в последний уик-энд, «Янг Бойз» на своем стадионе добился крупной победы над аутсайдером турнира — командой «Серветт» со счетом 6:2. Забитые мячи в свой актив записали Нуццоло, Фрей, Бобадилия, который отметился двумя голами, Костанцо и Лечакс.

После этого матча «Янг Бойз» с 16 очками поднялся на пятое место. Напомним, что в суперлиге Швейцарии участвуют десять команд. В следующем туре «Янг Бойз» проведет на выезде 7 октября против еще одного аутсайдера «Цюриха».

Вообще, швейцарский клуб удачно выступает дома, нежели на выезде. После домашнего поражения во втором туре от одного из лидеров турнира «Грассхоппера» футболисты «Янг Бойза» на стадионе «Стад де Сюисс» больше не проигрывали. До сегодняшнего дня соперник «Анжи» добился трех побед (причем, все они крупные) и двух ничьих. А вот в выездных играх столичные игроки показывают себя менее удачно. Только однажды «Янг Бойз» заслужил трех очков, произошло это в поединке 8 тура с «Люцерном». При этом подопечные Мартина Руэда дважды сыграли вничью и столько же раз проиграли. ■



At the previous tour of the Swiss championship that was held last weekend Young Boys gained a great victory over the outsider of the tournament — FC Servette with the score 6:2. The goal scorers of the game were Nuzzolo, Frey, Bobadilla (double) Costanzo and Lecjaks.

After that match Young Boys lifted to the 5th position with 16 points. It should be reminded that there are 9 teams participating in the Swiss Super league. Next matchday Young Boys will play vs another outsider FC Zurich at away game on October, 7th.

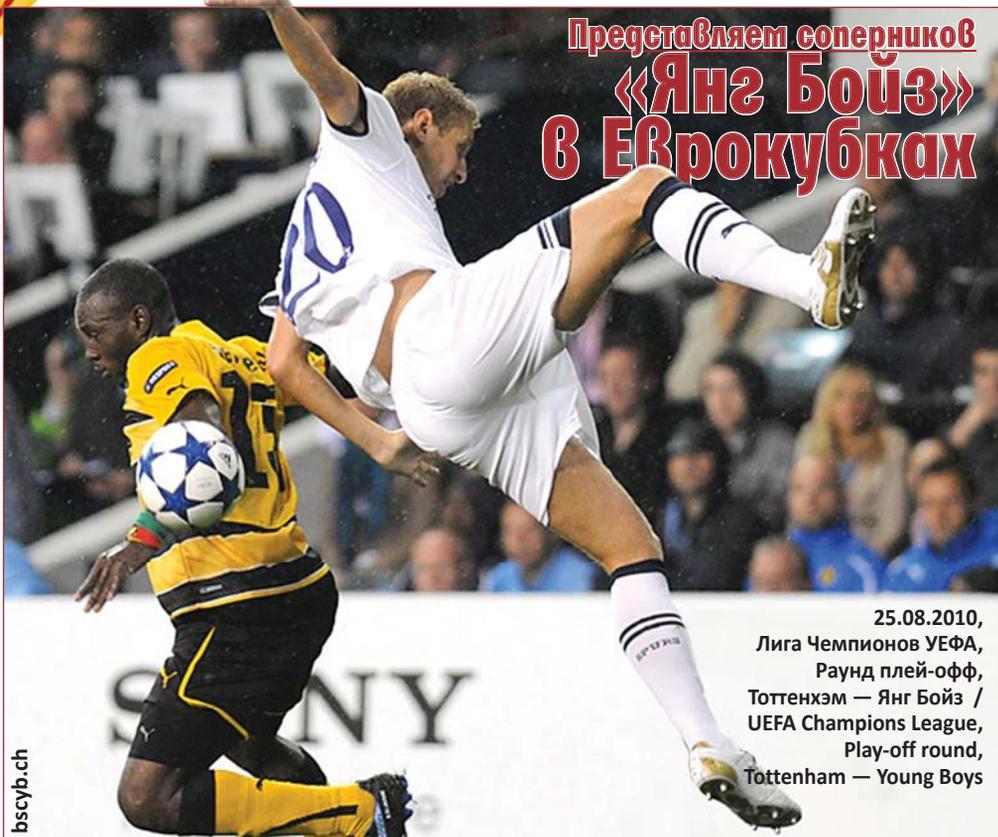
In general Swiss club makes more successful appearances at home. After the home defeat from one of the top clubs of the tournament FC Grasshopper at the second tour the footballers of Young Boys never suffered a defeat on Stade de Suisse stadium.

Till today the opponent of Anji gained three victories (all with lopsided score) and two draws. However the capital players look less successful at the away games. Just once Young Boys deserved three points, this happened at the encounter of the 8th tour vs FC Lucerne. At this the team of Martin Rued played and lost for two times. ■

№	Игрок / Player	И/М	М/Т	Г/Г	ЖК/УС	КК/РС
1	Марко Вёльфли / Marco Wölfli	11	990	-	1	-
27	Иван Бенито Иглесиас / Ivan Benito	0	0	-	-	-
2	Александр Гонсалес / Alexander Gonzalez	5	215	1	1	-
3	Юхани Ойяла / Juhani Ojala	7	559	-	1	-
4	Ален Нейф / Alain Nef	11	990	-	1	-
13	Элсад Зверотич / Elsad Zverotic	7	559	-	1	-
17	Кристоф Шпихер / Christoph Spycher	8	720	1	3	-
22	Душан Вешковац / Dusan Veskovac	5	431	-	2	-
23	Скотт Суттер / Scott Sutter	8	562	-	-	-
33	Ян Лечакс / Jan Lecjaks	4	299	1	2	-
7	Матиас Виткивьец / Matias Vitkiewicz	10	279	-	1	-
8	Александр Фарнеруд / Alexander Farnerud	11	956	3	2	-
10	Морено Костанцо / Moreno Costanzo	8	548	1	-	-
14	Кристиан Шнойвли / Christian Schneuwly	10	707	1	3	-
16	Марио Раймонди / Mario Raimondi	9	703	-	-	-
29	Рафаэль Нуццоло / Raphaël Nuzzolo	6	499	3	-	1
30	Паскаль Дубаи / Pascal Doubaï	1	11	-	-	-
9	Рауль Бобадилья / Raul Bobadilla	7	610	4	4	-
19	Гонсало Сарате / Gonzalo Zarate	3	213	1	-	-
20	Михаэль Фрей / Michael Frey	10	326	1	-	-
25	Йозеф Мартинес / Josef Martinez	3	42	-	-	-



## Представляет соперников «Янг Бойз» в Еврокубках



25.08.2010,  
Лига Чемпионов УЕФА,  
Раунд плей-офф,  
Тоттенхэм — Янг Бойз /  
UEFA Champions League,  
Play-off round,  
Tottenham — Young Boys

bscyb.ch

Швейцарский футбольный клуб «Янг Бойз» является многократным участником Еврокубков. В последние девять сезонов команда из Берна неизменно принимала участие в трех турнирах: Лига Чемпионов, Лига Европы и Кубок Интертото. Наибольшим достижением

«Янг Бойз» является выход в полуфинал Кубка европейских чемпионов, где швейцарцы не смогли пройти французский «Реймс». Неплохо выступил клуб и в розыгрыше Кубка обладателей Кубка в сезоне 1987/1988, где правда она смогла достичь 1/4 финала. На данной стадии более сильным оказался «Аякс». В последнем еврокубковом турнире «Янг Бойз» принял участие в Лиге Чемпионов. После того, как швейцарский клуб в третьем отборочном раунде по сумме двух матчей обыграл «Фенербахче», наш соперник проиграл «Тоттенхэму», который благодаря общему счету 6:3 вышел в групповой этап турнира.

За всю еврокубковую историю «Янг Бойз» только однажды встретился с российским клубом. Это была встреча с «Зенитом» в 2011 году в рамках 1/16 финала Лиги Европы. В первом поединке со счетом 2:1 выиграли швейцарские футболисты, а вот в ответном матче «Зенит» выиграл более убедительно (3:1) и в итоге пробился в 1/8 финала. ■

### СТАТИСТИКА КЛУБА В ТУРНИРАХ УЕФА

#### Крупнейшая победа:

31.08.1960, Лимерик 0-5 Янг Бойз, Limerick

#### Крупнейшее поражение:

03.10.1979, Стяуа 6-0 Янг Бойз, Bucharest

#### Матчи Лиги чемпионов УЕФА: 7

#### Матчи Кубка кубков: 3

#### Матчи Лиги Европы УЕФА: 10

Больше всего матчей: 41 - Марко Вольфли (Швейцария)

Лучшие бомбардиры: 7 - Юджин Майер (Швейцария)  
Эрнст Вексельбергер (Германия)

The Swiss football club Young Boys is a repeated contestant of the EuroCup tournaments. The team from Bern city has been regularly participating in three tournaments: the UEFA Champions League, the UEFA Europa League and the UEFA Intertoto Cup.

The biggest achievement of Young Boys is participation in the semi-final of the European Champions' Cup where the Swiss failed to overcome the Reims (France). The club looked worthy at the UEFA Cup Winners' Cup 1987/1988 however it reached just 1/4 final.

Ajax turned out stronger at this stage. At last EuroCup tournament Young Boys took part in the Champions League. After the win over Fenerbahce at the third qualifier on aggregate our opponent lost to Tottenham, the latter advanced to the group stage of the tournament with the aggregate score 6:3.

BSC Young Boys gained the greatest victory on August, 31st 1960 over FC Limerick with the score 5:0 (the UEFA Champions League).

BSC Young Boys suffered the major defeat on October, 2nd, 1979 at the match vs FC Steaua with the score 6:0 (UEFA Cup Winners' Cup).

Within the whole history Young Boys met with just one Russian club – Zenit in 2011.

Two encounters between the opponents were held in scope of 1/16 Europa League final.

At the first leg the Swiss footballers beat the Russian club (2:1) but at the second leg Zenit gained more convincing victory (3:1) and progressed to 1/8 final. ■

#### CLUB RECORD IN UEFA COMPETITIONS

##### Biggest win in UEFA competition:

31/08/1960, Limerick 0-5 Young Boys, Limerick

##### Biggest defeat in UEFA competition:

03/10/1979, Steaua 6-0 Young Boys, Bucharest

##### Appearances in UEFA Champions League: 7

##### Appearances in UEFA Cup Winners' Cup: 3

##### Appearances in UEFA Europa League: 10

##### Player with most UEFA appearances: 41 - Marco Wölfli (SUI)

##### Top scorers in UEFA club competitions: 7 - Eugen Meier (SUI) Ernst Wechselberger (GER)

## Opponents presentation

# Young Boys at EuroCup

17 февраля 2011,  
Лига Европы УЕФА,  
1/16 финала,  
Янг Бойз — Zenit

17th February 2011,  
UEFA Europa League,  
Round of 16,  
Young Boys — Zenit



Состав:  
**Янг Бойз**



Squad:  
**Young Boys**



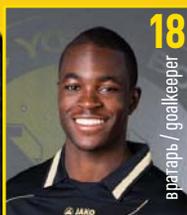
главный тренер / head coach

**Мартин Руэда**  
/ **Martin Rueda** /  
Швейцария / Switzerland  
09.01.1963



1  
вратарь / goalkeeper

**Марко Вёльфли**  
/ **Marco Wölfli** /  
Швейцария / Switzerland  
22.08.1982 / 187 см / 80 кг



18  
вратарь / goalkeeper

**Ивон-Ландри Мвого**  
/ **Yvon Mvogo** /  
Швейцария / Switzerland  
06.06.1994 / 186 см / 84 кг



27  
вратарь / goalkeeper

**Иван Бенито**  
/ **Ivan Benito** /  
Швейцария / Switzerland  
27.08.1976 / 183 см / 80 кг



2  
защитник / defender

**Александр Гонсалес**  
/ **Alexander Gonzalez** /  
Венесуэла / Venezuela  
13.09.1992 / 177 см / 75 кг



3  
защитник / defender

**Юхани Ойяла**  
/ **Juhani Ojala** /  
Финляндия / Finland  
19.06.1989 / 191 см / 84 кг



4  
защитник / defender

**Ален Неф**  
/ **Alain Nef** /  
Швейцария / Switzerland  
06.02.1982 / 190 см / 88 кг



13  
защитник / defender

**Элсад Зверотич**  
/ **Elsad Zverotic** /  
Черногория / Montenegro  
31.10.1986 / 178 см / 78 кг



17  
защитник / defender

**Кристоф Шпихер**  
/ **Christoph Spycher** /  
Швейцария / Switzerland  
30.03.1978 / 175 см / 76 кг



22  
защитник / defender

**Душан Вешковач**  
/ **Dusan Veskovac** /  
Сербия / Serbia  
16.03.1986 / 187 см / 78 кг



**23**  
защитник / defender  
JAKO  
**Скотт Суттер**  
/ **Scott Sutter** /  
Швейцария / Switzerland  
13.05.1986 / 180 см / 81 кг



**28**  
защитник / defender  
JAKO  
**Марко Бюрки**  
/ **Marco Bürki** /  
Швейцария / Switzerland  
10.07.1993 / 184 см / 80 кг



**33**  
защитник / defender  
JAKO  
**Ян Лечакс**  
/ **Jan Lečjaks** /  
Чехия / Czech Republic  
09.08.1990 / 185 см / 81 кг



**7**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Матиас Витковиец**  
/ **Matias Vitkoviez** /  
Швейцария / Switzerland  
16.05.1985 / 178 см / 74 кг



**8**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Александр Фарнеруд**  
/ **Alexander Farnerud** /  
Швеция / Sweden  
01.05.1984 / 182 см / 74 кг



**10**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Морено Костанцо**  
/ **Moreno Costanzo** /  
Швейцария / Switzerland  
20.02.1988 / 179 см / 74 кг



**14**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Кристиан Шнейвли**  
/ **Christian Schneuwly** /  
Швейцария / Switzerland  
07.02.1988 / 178 см / 74 кг



**15**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Джош Симпсон**  
/ **Josh Simpson** /  
Канада / Canada  
15.05.1983 / 183 см / 77 кг



**29**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Рафаэль Нуццоло**  
/ **Raphaël Nuzzolo** /  
Швейцария / Switzerland  
05.07.1983 / 175 см / 73 кг



**30**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Паскаль Дубай**  
/ **Pascal Doubaï** /  
Кот-д'Ивуар / Cote d'Ivoire  
22.05.1992 / 180 см / 71 кг



**32**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Леонардо Бертон**  
/ **Leonardo Bertone** /  
Швейцария / Switzerland  
14.03.1994 / 178 см / 72 кг



**9**  
нападающий / forward  
JAKO  
**Рауль Бобадилья**  
/ **Raul Bobadilla** /  
Аргентина / Argentina  
18.06.1987 / 180 см / 82 кг



**19**  
нападающий / forward  
JAKO  
**Гонсало Сарате**  
/ **Gonzalo Zarate** /  
Аргентина / Argentina  
20.05.1987 / 194 см / 82 кг



**20**  
нападающий / forward  
JAKO  
**Михаэль Фрей**  
/ **Michael Frey** /  
Швейцария / Switzerland  
19.07.1994 / 188 см / 86 кг



**25**  
нападающий / forward  
JAKO  
**Йозеф Мартинес**  
/ **Josef Martinez** /  
Венесуэла / Venezuela  
19.05.1993 / 170 см / 68 кг



**34**  
полузащитник / midfielder  
JAKO  
**Хелиос Сессоло**  
/ **Helios Sessolo** /  
Швейцария / Switzerland  
26.05.1993 / 172 см / 68 кг

## Стадион «Локомотив»

«Локомотив» — футбольный стадион, расположенный в районе «Преображенское» Восточного административного округа Москвы, рядом со станцией метро «Черкизовская». Заново построен в 2002 году на месте старого стадиона «Локомотив» по проекту коллектива архитекторов под руководством А. В. Бокова (архитекторы Д. В. Буш, С. Н. Чуклов, И. С. Бабак, К. В. Ланин, Н. Ю. Никифоров и другие). Предназначен для проведения футбольных матчей (беговые дорожки отсутствуют).

Стадион полностью соответствует международным стандартам и считается одним из лучших в России по технической оснащённости и оригинальности конструкции. У него есть четыре трибуны, названные по сторонам света, каждая состоит из двух ярусов, а между ними идёт кольцо VIP-лож. Главная трибуна — Западная. У стадиона есть крыша над всеми зрительскими местами, два видеотабло компании Ната-Инфо, на северной и южной трибунах. Видеотабло изготовлены на smd-светодиодах, имеют разрешение 576x320 пикселей с шагом 20 мм и площадью изображения 73 кв.м. Около стадиона располагаются кассы, камера хранения, два тренировочных поля, офис клуба «Локомотив», VIP-стоянка. В подтрибунных помещениях есть фитнес-клуб. VIP места: два VIP-сектора, один красный VIP-сектор (с мягкими сиденьями), VIP-ложи на трёх трибунах и VIP-ресторан на четвёртой.

Домашний стадион футбольного клуба «Локомотив». Кроме того, многие домашние матчи на стадионе играет сборная России, а также большинство матчей в еврокубках проводил ПФК ЦСКА. В августе 2007 и 2008 года на стадионе проводились матчи Кубка РЖД.

Возле стадиона установлен настоящий локомотив — паровоз Л-3516. Диктором стадиона является Степан Левин. ■

## Stadium Lokomotiv

Lokomotiv is a football stadium situated in Preobrazhenskoye region of Moscow's eastern administrative district near Cherkizovskaya subway station. It was reconstructed in 2002 on the territory of the old stadium Lokomotiv according to the project of the architects' staff run by A.V. Bokov (architects D.B. Bush, S.N. Chuklov, I.S. Babak, K.V. Lanin, N.U. Nikiforov and others). Lokomotiv is intended for holding football matches (no running tracks provided).

The stadium totally corresponds to the international standards and is considered to be one of the best stadiums of Russia basing on the technical equipment and the originality of its construction. It is modernized with four stands called from the parts of the world, each stands consist of two floors with the circle of VIP boxes between them. The main stands are western. The

stadium is fitted out with the roof covering all spectators' seats, two video scoreboards on the northern and southern stands made by Nata-Info company. The video scoreboards were produced on smd- light-emitting diodes, resolution — 576x320 pixels, pitch — 20mm and screen square — 73m<sup>2</sup>. The stadium is surrounded with the ticket boxes, cloak rooms, two training fields, the office of FC Lokomotiv, VIP parking. The under-stands premises are equipped with gym. VIP zones consist of: two VIP sectors, one red VIP sector (with upholstered seats), VIP sector on three stands and VIP restaurant on the fourth.

Domestic arena of football club Lokomotiv. Besides, the Russian national team conducts many home games on this stadium as well as PFC CSKA that played a lot of Eurocup matches here. The Russian Railways Cup matches were held on the stadium in August of 2007 and 2008.

A real locomotive is placed nearby the stadium — the engine L-3516.

The stadium's announcer is Stepan Levin. ■





## Статистика Протокол матча

04.10.2012, 20:00

Стадион «Локомотив» (Москва)  
Lokomotiv Stadium (Moscow)



**Анжи**  
**/ Anji /**

Главный арбитр матча /  
Main referee

Феликс Цвайер (Германия) /  
Felix Zwayer (Germany)

	М/М	Г/Г	П/У	У/Р
<b>вратари / goalkeepers</b>				
1 Владимир Габулов / Vladimir Gabulov				
22 Евгений Помазан / Evgeniy Pomazan				
26 Азамат Джиоев / Azamat Dzhioev				
<b>защитники / defenders</b>				
3 Али Гаджибеков / Ali Gadzhibekov				
4 Кристофер Самба / Christopher Samba				
5 Жоао Карлос Пинто Чавес / Joao Carlos Pinto Chaves				
13 Расим Тагирбеков / Rasim Tagirbekov				
15 Арсений Логашов / Arseniy Logashov				
29 Бадави Гусейнов / Badavi Guseinov				
<b>полузащитники / midfielders</b>				
6 Мубарак Буссуфа / Mbark Boussoufa				
7 Камиль Агаларов / Kamil Agalarov				
8 Жусилей да Силва / Jucilei da Silva				
14 Олег Шатов / Oleg Shatov				
16 Мехди Карсела-Гонсалес / Mehdi Carcela-Gonzales				
17 Шариф Мухаммад / Sharif Muhammad				
18 Юрий Жирков / Yuri Zhirkov				
21 Георгий Габулов / Georgy Gabulov				
25 Одил Ахмедов / Odil Akhmedov				
85 Лассана Диарра / Lassana Diarra				
<b>нападающие / forwards</b>				
9 Это'О Самюэль Филс / Eto'O Samuel Fils				
10 Шамиль Лахиялов / Shamil Lakhiyalov				
19 Ласина Траоре / Lacinna Traore				
20 Федор Смолов / Fedor Smolov				
28 Сердер Сердеров / Serder Serderov				
81 Никита Бурмистров / Nikita Burmistrov				
<b>Главный тренер / Head Coach</b> Гус Хиддинк / Guus Hiddink				



# Янг Бойз /BSC Young Boys/

## Statistics Match protocol



### Ассистенты / Assistant referees

Маркус Хекер / Markus Häcker (Germany)  
Детлеф Шенне / Detlef Scheppe (Germany)

### Инспектор / Fourth official

Рене Кунслебен(Германия) /  
René Kunsleben (Germany)

	М/М	Г/Г	П/У	У/Р
<b>вратари / goalkeepers</b>				
1 Марко Вёльфли / Marco Wölfli				
18 Ивон-Ландри Мвого / Yvon Mvogo				
27 Иван Бенито Иглесиас / Ivan Benito				
<b>защитники / defenders</b>				
2 Александр Гонсалес / Alexander Gonzalez				
3 Юхани Ойяла / Juhani Ojala				
4 Ален Неф / Alain Nef				
13 Элсад Зверотич / Elsad Zverotic				
17 Кристоф Шпихер / Christoph Spycher				
22 Душан Вешковац / Dusan Veskovac				
23 Скотт Суттер / Scott Sutter				
28 Марко Бюрки / Marco Bürki				
33 Ян Лечакс / Jan Lecjaks				
<b>полузащитники / midfielders</b>				
7 Матиас Виткивец / Matias Vitkiewicz				
8 Александр Фарнеруд / Alexander Farnerud				
10 Морено Костанцо / Moreno Costanzo				
14 Кристиан Шнойвли / Christian Schneuwly				
15 Джош Симпсон / Josh Simpson				
16 Марио Раймонди / Mario Raimondi				
29 Рафаэль Нуццоло / Raphaël Nuzzolo				
30 Паскаль Дубаи / Pascal Doubaï				
32 Леонардо Бертон / Leonardo Bertone				
34 Хелиос Сессоло / Helios Sessolo				
<b>нападающие / forwards</b>				
9 Рауль Бобадилья / Raul Bobadilla				
19 Гонсало Сарате / Gonzalo Zarate				
20 Михаэль Фрей / Michael Frey				
25 Йозеф Мартинес / Josef Martinez				
<b>Главный тренер / Head Coach</b> Мартин Руэда / Martin Rueda				





UEFA  
**EUROPA**  
LEAGUE

PRESENTED BY

